

Indic Localization Standardization Efforts

Ankit Patel
www.ankit644.com

Agenda

- Present Indic L10n Status
- FUEL
- TQAG, TQAM
- Style Guide
- UTRRS

Present Indic L10n Status

- 20 Indic languages supported
- Minimum 500,000 words per annum per language
- Localized desktop, desktop applications and user guides
- Desktop, Installer, browser, Office suite, instant messaging, etc.
- Local language communities

FUEL

- Frequently Used Entries for Localization (FUEL)
- FUEL for desktops
- Hindi, Maithili, Marathi, Gujarati, Telugu, Tamil – DONE.
- Kannada, Malayalam, Punjabi – Under Plan.
- FUEL for Mobile Apps - In Progress.
- FUEL for Web - Planning stage.
- <https://fedorahosted.org/fuel/>

TQAG, TQAM

- Part of FUEL
- Translation Quality Assessment Guidelines (TQAG)
- Translation Quality Assessment Matrix (TQAM)
- TQAG is in a review stage and going to be ready to launch for community release.
- TQAM is under plan.

Style Guide

- Another part of FUEL
- Hindi - In Progress.
- Soon will be released for community.

UTRRS

- Unicode Text Rendering Reference System (UTRRS)
- A system to give the reference about Unicode Text Rendering, basically rule-set of Code-point, GPOS, GSUB, etc.
- Demo.

Questions???